



Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik  
Deutschland e.V.

Federal Almanya Cumhuriyeti'nin Gençlik Çalışmaları Uzman  
Kuruluşu Derneği

# Schlüsselbegriffe der Kinder- und Jugendhilfe

Deutsch - Türkisch

## Gençlik ve Çocuk Hizmetlerinin Temel Kavramları

Almanca - Türkçe



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Gefördert durch das:

2008 © IJAB, Bonn

Unveränderte Neuauflage der Ausgabe 1999

Herausgegeben von  
IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit  
der Bundesrepublik Deutschland e.V., Bonn

im Auftrag des  
Bundesministeriums für Familie, Senioren,  
Frauen und Jugend

gefördert aus Mitteln des  
Kinder- und Jugendplans des Bundes

**ijab**



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Die deutschen Begriffe der Wortliste wurden in Absprache mit dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend vom IJAB-Sprachendienst zusammengestellt.

Verantwortlich: Marie-Luise Dreber

Redaktion: Niels Meggers

Übersetzung: Hüseyin Ayvaz

Die Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung von IJAB unzulässig. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Schlüsselbegriffe  
der Kinder- und Jugendhilfe  
Deutsch – Türkisch

Gençlik ve Çocuk Hizmetlerinin  
Temel Kavramları  
Almanca - Türkçe

ambulante und teilstationäre Hilfen (f/pl)	Gezici ve yarı sabit hizmetler
Angebote (n/pl) Angebote der Jugendarbeit (f) Angebote der Berufsausbildung (f)	Sunu, Prođram Gençlik çalıřması sunuları Meslek eđitimi sunuları
Ansprechpartner (m)/ Ansprechpartnerin (f)	Muhatap kiři, ilgili (erkek) / Muhatap kiři, ilgili (bayan)
Arbeitsbeschaffungsmařnahme (f) (ABM)	İstihdam Sađlama Programı (İSP)
Ausschuss (m) für Familie (f), Senioren (m/pl), Frauen (f/pl) und Jugend (f) des Deutschen Bundestages (m)	Federal Alman Parlamentosu Aile Yařlılar Kadınlar ve Gençlik Komisyonu
Aussteiger (m)/Aussteigerin (f)	Sahip olduđu iřini, okulunu makamını veya statüsünü terk eden ya da toplum dıřı yařayan kiři (erkek) / Sahip olduđu iřini, okulunu makamını veya statüsünü terk eden ya da toplum dıřı yařayan kiři (bayan)
Auszubildender (m)/ Auszubildende (f)	Öđrenci, öđrenim görmekte olan (erkek) / Öđrenci, öđrenim görmekte olan (bayan)
Begegnungsstätte (f)/ Begegnungszentrum (n)	Buluřma yeri / Buluřma merkezi
Behinderter (m)/Behinderte (f)	Engelli (erkek) / Engelli (bayan)
Benachteiligung (f), soziale	Sosyal mađdurluk
Beratung (f) in Sexual- und Schwangerschaftskonflikten (m/pl)	Cinsel sorunlarda ve hamilelikle ilgili sosyal çeliřkilerde danıřma hizmeti
Beratungsdienste (m/pl)	Danıřma hizmetleri
Berufsausbildung (f)	Meslek eđitimi / mesleki eđitim

Beschäftigungsprogramm (n)	Uğraşı programı
Beteiligung (f)	Katılım
Beteiligung der Jugend (f)	Gençliğin katılımı
Betreuer (m)/Betreuerin (f)	Lider, yönetici (erkek) / Lider, yönetici (bayan)
Betreuung (f)	Gözetim, yönetim, rehberlik
Betriebsjugendvertretung (f)	İşyeri Gençlik Temsilciliği
bilateraler Fachausschuss (m)	ikili uzman komisyonu
bilateraler Jugendaustausch (m)	ikili gençlik değişimi
Bildung (f)	Eğitim, öğretim
Brennpunkt (m), sozialer	toplumsal sorunlu bölge
Bundesausbildungsförderungs- gesetz (n)	Eğitimi Destekleme Federal Yasası
Bundesministerium (n) für Familie (f), Senioren (m/pl), Frauen (f/pl) und Jugend (f) (BMFSFJ)	Federal Aile, Yaşlılar, Kadınlar ve Gençlik Bakanlığı (BMFSFJ)
Bundesprüfstelle (f) für jugendgefährdende Schriften (f/pl)	Gençliği Tehdit Eden Yazıları Kontrol Federal Dairesi
Bundessozialhilfegesetz (n)	Federal Sosyal Yardım Yasası
Bürgerinitiative (f)	Vatandaş Girişimi
Deutsch-Französisches Jugendwerk (n) (DFJW)	Alman Fransız Gençlik Birliği (DFJW)
Deutsch-Polnisches Jugendwerk (n) (DPJW)	Alman Polonya Gençlik Birliği
Deutsch-Tschechische Koordinierungsstelle (f)	Alman Çek Eş Güdüm Dairesi
Deutsche Sportjugend (f) (DSJ)	Alman Sporcu Gençlik Örgütü (DSJ)
Deutscher Bundesjugendring (m) (DBJR)	Alman Federal Gençlik Konseyi (DBJR)

Deutsches Jugendherbergswerk (n) (DJH)	Alman Gençlik Hostelleri Birliđi (DJH)
Deutsches Jugendinstitut (n) (DJI)	Alman Gençlik Enstitüsü (DJI)
Direktorat (n) Jugend (f) des Europarates (m)	Avrupa Komisyonu Gençlik Müdürlüğü
Drogenberatung (f)	Uyuşturucu Danışma Hizmeti
Drogenhilfe (f)	Uyuşturucuya karşı yardım
duales System (n) (der Lehrlingsausbildung /f)	Çıraklık öğreniminde ikili sistem
ehrenamtlicher Helfer (m)/ ehrenamtliche Helferin (f)	Gönüllü yardımcı (erkek) / Gönüllü yardımcı (bayan)
Eingliederung (f) Wiedereingliederung (f)	(birşeyi birşeye) dahil etme, bünyesine katmaYeniden bütünleştirme, yeniden dahiletmedahil etme
Elterninitiative (f)	Ebeveyn girişimi
Engagement (n), soziales	sosyal angajman, sosyal alanda etkin olma
Erlebnispädagogik (f)	Serüven pedagojisi
Erzieher (m)/Erzieherin (f)	Eđitici, pedagog (erkek) / Eđitici, pedagog (bayan)
Erziehung (f)	Eđitim, terbiye, yetiştirme
Erziehungsberatung (f)	Eđitim danışma hizmeti
Erziehungsberechtigter (m)/ Erziehungsberechtigte (f)	Velayet hakkı sahibi (erkek) / Velayet hakkı sahibi (bayan)
Erziehungsheim (n)	Yetiştirme yurdu
Fachkräfte (f/pl) der Jugendarbeit (f)	Gençlik çalışması uzmanları
Familienhelfer (m)/ Familienhelferin (f)	Aile yardımcısı (erkek) / Aile yardımcısı (bayan)
Fanprojekt (n)	Taraftar projesi

freier Trager (m)	(gençlik hizmetlerinde) devletten bağımsız, resmi olmayan özerk kuruluş
Freiwilligendienste (m/pl)	Gönüllü hizmetler
Freizeitpdagogik (f)	Serbest zaman (tatil) pedagojisi
gefhrdetes Kind (n)	tehlikeye maruz ocuk
gemeinnützig	kamu yararına alışan
Gemeinschaftseinrichtung (f)	Topluluk, ortaklık tesisi
Gemeinschaftsleben (n)	Topluluk yařamı, ortak yařam
Gesetz (n) ber die Verbreitung (f) jugendgefhrdender Schriften (f/pl)	Gençlięi tehdit edici yayınların yayımı hakkındaki yasa
Gesetz (n) zur Förderung (f) eines Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) (n)	Bir Yıllık Gönüllü Sosyal Etkinlięi Destekleme Yasası (FSJ)
Gesetz (n) zur Förderung (f) eines Freiwilligen kologischen Jahres (FJ) (n)	Bir Yıllık Gönüllü evre Etkinlięi Destekleme Yasası (FJ)
Gruppenbetreuer (m)/ Gruppenbetreuerin (f)	Grup yöneticisi (erkek) / Grup yöneticisi (bayan)
Haus (n) der Jugend (f)	Gençlik Evi
Haus (n) der offenen Tr (f) (OT)	Açık kapı kuruluşu, herkese açık kuruluş
Heimaufsicht (f)	Yurt bakıcısı, sorumlusu
Heimerzieher (m)/Heimerzieherin (f)	Yurt eęitmeni, yetiřtirici (erkek) / Yurt eęitmeni, yetiřtirici (bayan)
Heimerziehung (f)	Yurt eęitimi
Heimkind (n)	Yurtta yetiřen ocuk
Heimleiter (m)/Heimleiterin (f)	Yurt müdürü / Yurt müdiresi
Heimunterbringung (f)	Yurda yerleřtirme

Helfer (m)/Helferin (f)	Yardımcı (erkek) / Yardımcı (bayan)
Heranwachsender (m)/ Heranwachsende (f)	Yetişkin (18-21 yaşları arasındaki) genç
Hilfen (f/pl) zur Erziehung (f)	Yetiştirmeye yönelik hizmetler
Hort (m)	Çocuk yuvası, ana okulu
Hospitation (f)	Misafir öğrenci, dinleyici olarak çalışmalara katılma
IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e. V.	IJAB - Federal Almanya Cumhuriyeti'nin Gençlik Çalışmaları Uzman Kuruluşu Derneği
interkulturelles Lernen (n)	kültürlerarası öğrenme
internationale Jugendarbeit (f)	Uluslararası gençlik çalışması
Jugend für Europa (Aktionsprogramm)	Avrupa Yanlısı Gençlik (etkinlik programı)
Jugendamt (n) Stadt-/Kreisjugendamt Landesjugendamt	Gençlik Dairesi Şehir / İlçe Gençlik Dairesi Eyalet Gençlik Dairesi
Jugendarbeit (f) mobile Jugendarbeit offene Jugendarbeit	Gençlik çalışması gezici gençlik çalışması herkese açık gençlik çalışması
Jugendarbeitslosigkeit (f)	Gençlik işsizliği
Jugendarbeitsschutz (m)	Çalışan Gençliğin Korunması
Jugendarbeitsschutzgesetz (n)	Çalışan Gençliği Koruma Yasası
Jugendarrest (m)	Gençlik hapsi
Jugendarrestanstalt (f)	Gençlik ıslah evi
Jugendaustausch (m)	Gençlik değişimi
Jugendbegegnung (f), Jugendtreffen (n)	Gençlik karşılaşması, buluşması



Jugendbehörde (f) Oberste Jugendbehörden der Länder	Gençlikle ilgili resmi makam, daire Eyaletlerin gençlikle ilgili en üst makamları
Jugendbericht (m)	Gençlik Raporu
Jugendberufshilfe (f)	Gençliğe yönelik meslek yardımı
Jugendbewegung (f)	Gençlik hareketi
Jugendbildung (f)	Gençliğin kültürel-fikirselsel eğitimi
Jugendbildungsreferent (m)/ Jugendbildungsreferentin (f)	Gençlik Kültürel Eğitim Sekreteri (erkek)/ Gençlik Kültürel Eğitim Sekreteri (bayan)
Jugendbildungsstätte (f)	Gençlik Kültürel Eğitim Merkezi
Jugendcafé (n)	Gençlik lokali
Jugendclub (m)	Gençlik kulübü
Jugenddelinquenz (f)	Gençliğin suç işlemesi
Jugendeinrichtung (f)	Gençlik kuruluşu, tesisi
Jugendfarm (f)	Gençlik Çiftliği
Jugendferienwerk (n)	Gençlik Tatil Merkezi
Jugendförderung (f), s. Jugendpflege	Gençliğin teşviki, gençliğin topluma kazandırılmasına yönelik yapılan çalışmalar
Jugendforschung (f)	Gençliğin bilimsel araştırması, incelemesi
Jugendfreizeitstätte (f)	Gençliğe yönelik serbest zaman değerlendirme kuruluşu
Jugendfürsorge (f)	Gençliğe yönelik sosyal yardım
Jugendgefängnis (n)	Gençlik Ceza Evi
Jugendgericht (n)	Gençlik Mahkemesi
Jugendgerichtsgesetz (n)	Gençlik Mahkeme Yasası

Jugendgerichtshelfer (m)/ Jugendgerichtshelferin(f)	Gençlik Adli Yardım Görevlisi (erkek)/ Gençlik Adli Yardım Görevlisi (bayan)
Jugendhaus (n)	Gençlik evi, gençlik merkezi
Jugendheim (n)	Gençlik yurdu
Jugendherberge (f)	Gençlik hosteli, gençlik konuk evi
Jugendhilfe (f)	Gençlik hizmetleri, gençliğe yönelik hizmetler
Jugendhilfeausschuss (m)	Gençlik Hizmetleri Komisyonu
Jugendhilfeträger (m/pl)	Gençlik hizmetleri veren kurum veya kuruluş
Jugendinformationszentrum (n)	Gençlik bilgilendirme merkezi
Jugendkultur (f)	Gençlik kültürü
Jugendleiter (m)/Jugendleiterin (f)	Gençlik lideri (erkek) / gençlik lideri (bayan)
Jugendlicher (m)/Jugendliche (f) nicht organisierte Jugendliche (pl)	Genç (erkek)/Genç (kız) örgütsüz gençler (çoğul)
jugendlicher Straffälliger (m)/ jugendliche Straffällige (f)	cezaya çarptırılmış, suçlu görülmüş genç (erkek)/ suçlu görülmüş genç (kız)
Jugendorganisation (f)	Gençlik örgütü
Jugendpflege (f)/Jugendförderung (f)	Gençliğin topluma kazandırılmasına yönelik yapılan çalışmalar, gençliğin teşviki
Jugendpfleger (m)/ Jugendpflegerin (f)	Gençliğin topluma kazandırılmasına yönelik yapılan çalışmalarla ilgili görevli kişi (erkek/bayan)
Jugendpolitik (f)	Gençliğe yönelik politika
Jugendreisedienst (m)	Gençlik seyahat hizmeti

Jugendreiseleiter (m)/ Jugendreiseleiterin (f)	Gençlik gezisi yöneticisi, rehberi (erkek)/Gençlik gezisi yöneticisi, rehberi (bayan)
Jugendring (m)	Gençlik Örgütleri Birliği
Jugendschutz (m)	Gençliğin korunması
Jugendschutzgesetz (n)	Gençliği Koruma Yasası
Jugendsozialarbeit (f)	Gençliğe yönelik sosyal çalışma
Jugendstruktur (f)	Gençliğe yönelik yapılanma
Jugendtourismus (m)	Gençlik turizmi
Jugendverband (m)	Gençlik federasyonu
Jugendwohnen (n), betreutes	Gençlerin (pedagojik) gözetim altında ikamet etmesi
Jugendzentrum (n)	Gençlik merkezi
junger Mensch (m)	Genç insan (eril)
junger Volljähriger (m)/ junge Volljährige (f)	Reşit, erişkin genç (erkek) / reşit, erişkin genç (bayan)
Kindergärtner (m)/Kindergärtnerin (f)	Okul öncesi çocuk eğitmeni (erkek) / Okul öncesi çocuk eğitmeni (bayan)
Kinderheim (n)	Çocuk yurdu
Kinderpfleger (m)/Kinderpflegerin (f)	Çocuk bakıcısı (erkek) / Çocuk bakıcısı (bayan)
Kinderrechte (n/pl)	Çocuk hakları
Kinderschutz (m)	Çocuğun korunması
Kindertagesstätte (f)	Tam gün çocuk yuvası, kreş
Kinder- und Jugendförderung (f)	Çocukları ve gençliği destekleme
Kinder- und Jugendhilfegesetz (n) (KJHG)	Çocuk ve Gençlik Hizmetleri Yasası (KJHG)

Kinder- und Jugendplan (m) des Bundes (m) (KJP)	Federal Çocuk ve Gençlik Planı (KJP)
Kinder- und Jugendpolitik (f)	Çocuklara ve gençlere yönelik politika
Mitarbeiter (m)/Mitarbeiterin (f) der Jugendarbeit (f)/Jugendhilfe (f) hauptamtliche(r) Mitarbeiter/-in ehrenamtliche(r) Mitarbeiter/-in nebenamtliche(r) Mitarbeiter/-in	Gençlik Hizmet Görevlisi (erkek)/ Gençlik Hizmet Görevlisi (bayan) kadrolu görevli (erkek) / (bayan) fahri, gönüllü görevli (erkek) / (bayan) Ek, yan görevli (erkek) / (bayan)
Multiplikatoren (m/pl)	Bir şeyi geliştirip yaymakla görevli elemanlar, çoğaltıcılar, yayıcılar
Nationales Büro (n) „Jugend für Europa“	" Avrupa Yanlısı Gençlik " programının ulusal ofisi
nichtsesshaft	Yerleşik olmayan, sürekli ikameti olmayan
Obdachlosigkeit (f)	Barınacak bir yeri, evi olmama durumu
offene Einrichtung (f)	Herkese açık kurum, kuruluş
Partizipation (f) Jugendlicher (pl)	Gençlerin katılımı
Partnerbörse (f)	Partner borsası
Pflegefamilie (f)	Bakıcı aile
Pflegekind (n)	Bakımı üstlenilen çocuk, evlatlık
Praktikum (n)	Staj
Prävention (f)	(Bir tehlikenin oluşmasını) önlemeye yönelik, önüne geçici çalışma
Randgruppe (f)	Toplumla bütünleşmemiş küçük sosyal gurup
Rechtsanspruch (m)	Yasaya dayanan hak iddiası, yasal istek
Resozialisierung (f)	Yeniden topluma kazandırma

schwererziehbares Kind (n)	Eđitimi g¼c ocuk
sexueller Missbrauch (m) von Kindern (n/pl)	ocukların cinsel suistimali
Sozialarbeiter (m)/Sozialarbeiterin (f)	Sosyal hizmet g¼revlisi (erkek) / Sosyal hizmet g¼revlisi (bayan)
Soziale Marktwirtschaft (f)	Sosyal piyasa ekonomisi
Sozialp¼dagoqe (m)/ Sozialp¼dagoqin (f)	Sosyal pedagog, eđitimci (erkek) / sosyal pedagog, eđitimci (bayan)
Straensozialarbeit (f)	Sokak sosyal yardım alıması
Subsidiarit¼tsprinzip (n)	K¼¼k sosyal yapıların özerkliđini savunan, merkezizetiliđe ve kolektivitizme karşı çıkan, özerkliđi destekleyici g¼r¼
Sucht (f)	Madde bađımlılıđı, d¼k¼nl¼k
Suchtpr¼vention (f)	Madde bađımlılıđını önleyici alıma
Tageseinrichtungen (f/pl) f¼r Kinder (n/pl)	ocuklar için tam g¼n yuva, kre
Tagesmutter (f)	ocuk bakıcısı, dadı
Teestube (f)	ay evi, çay ocađı
Tr¼ger (m)	(Bir dalda hizmet veren) kurum, kurulu
Ausbildungstr¼ger	Eđitim-đrenim hizmeti veren kurulu
freier Tr¼ger	özerk kurulu
ffentlicher Tr¼ger	Resmi kurulu
ffentliche Tr¼ger (pl) der Jugendhilfe	Gençlik hizmeti veren resmi kurulu
¼berbetriebliche Ausbildung (f)	İşletmeler ¼st¼ eđitim-đrenim
Verband (m)	Birlik, Federasyon
verbandsgebunden	Federasyona bađlı
Verbandsjugend (f)	Federasyon ¼yesi gençlik

Verein (m) eingetragener Verein	Dernek Tescilli dernek
Verhaltensstörung (f)	Davranış bozukluğu
Verwahrlosung (f)	Bakımsızlık, ihmal edilmişlik, savsaklanma (nesnelerde) Avarelik, başıboşluk, düşkünlük (insanlarda)
Wehrdienst (m)	Askerlik hizmeti
Wehrdienstverweigerung (f)	(Federal Almanya da) Askerlik hizmetini reddetme
Weiterbildung (f)	Kendini (eğitim ve öğrenim yoluyla) geliştirme
Wohlfahrtsverbände (m/pl)	Sosyal yardım federasyonları, birlikleri
Zivildienst (m), ziviler Ersatzdienst (m)	Almanya da askerlik görevini reddedenlerin yapmak zorunda oldukları sosyal görev, sivil hizmet, askerlik yerine geçen sivil hizmet
Zuwendungsempfänger (m)	Parasal yardım ya da teşvik alan kişi veya kuruluş

# Glossare



## Fachterminologien zur Jugendarbeit

*Was heißt "freier Träger" auf Englisch?  
Oder "Jugendkriminalität" auf Russisch?*

Dies und vieles mehr kann man in den

### **Schlüsselbegriffen der Kinder- und Jugendhilfe**

erfahren. Das sind zweisprachige Wortlisten, die IJAB zur Förderung der Kommunikation in der internationalen Jugendarbeit herausgegeben hat. Die Listen enthalten rund 200 häufig verwendete, oft schwer zu übersetzende Fachbegriffe der Jugendarbeit, Jugendsozialarbeit und Jugendhilfe. Die Terminologien werden im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend erarbeitet und aus Mitteln des Kinder- und Jugendplans des Bundes finanziert. Fachkräfte der Jugendhilfe finden hier eine nützliche Hilfestellung für die internationale Zusammenarbeit.

Folgende Sprachversionen gibt es bei IJAB:

• Deutsch-Arabisch	• Deutsch-Litauisch
• Deutsch-Bulgarisch	• Deutsch-Russisch
• Deutsch-Englisch	• Deutsch-Spanisch
• Deutsch-Estnisch	• Deutsch-Türkisch
• Deutsch-Französisch	• Deutsch-Ungarisch
• Deutsch-Lettisch	

Außerdem erhältlich ist die:

### **Terminologie der Jugendarbeit**

#### **Deutsch-Tschechisch, Tschechisch-Deutsch**

(ca. 800 Fachbegriffe auf 91 Seiten)

*Wie und wo bekomme ich die Terminologien?*

⇒ [www.ijab.de](http://www.ijab.de)

Hier kann man:

- per Online-Formular diese und weitere Fachpublikationen, die IJAB herausgibt, direkt bestellen oder auch
- die Wortlisten kostenlos herunterladen.

*Was kostet das und wie bezahle ich?*

Die *Schlüsselbegriffe* kosten in Broschürenform 1,50 €, die Deutsch-Tschechische Terminologie 3,00 € pro Stück. Die Lieferung erfolgt gegen Rechnung.



# Fremdsprachen lernen

## **ijAB** Sprachseminare für Fachkräfte der Jugendarbeit

*Kommunikation ist alles, auch in der internationalen Jugendarbeit...*

Zur Förderung der sprachlichen Verständigung bei Programmen des internationalen Jugend- und Fachkräfteaustausches bietet IJAB einmal jährlich je einen Kurs in den unten aufgeführten Sprachen an. Die Kurse dauern jeweils 3 bis 4 Wochen und finden in den Sommermonaten im Ausland statt. Weitere Auskünfte erteilen die zuständigen IJAB-Mitarbeiter/-innen:

Sprache	Kontakt
• <b>Englisch</b>	wurde für 2008 von unserem britischen Partner abgesagt - Claudia Mierzowski (mierzowski@ijab.de)
• <b>Finnisch</b>	- Ilona Jauch (jauch@ijab.de)
• <b>Russisch</b>	- Paul Szczesny (szczesny@ijab.de) - Ilona Jauch (jauch@ijab.de)
• <b>Spanisch</b>	- Anneke Schlummer (schlummer@ijab.de) - Susanne Madelung (madelung@ijab.de)

⇒ [www.ijab.de](http://www.ijab.de)

Direkt auf der Startseite von [www.ijab.de](http://www.ijab.de) findet man Hinweise auf die jeweils aktuellen Ausschreibungen der IJAB-Länderfachprogramme und Sprachseminare. Oder man abonniert unter [www.ijab.de](http://www.ijab.de) den IJAB-Newsletter, um stets auf dem Laufenden über aktuelle Programmausschreibungen zu sein.

### Hinweis:

Zielgruppe der Fremdsprachenkurse, die IJAB **im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ)** durchführt, sind ausschließlich Fachkräfte der deutschen Jugend- und Sozialarbeit, die ehren- oder hauptamtlich an der Planung und Durchführung von bilateralen Austauschmaßnahmen, Jugendbegegnungs- und Multiplikatorenprogrammen ihres Verbandes bzw. ihrer Einrichtung der außerschulischen Jugendarbeit beteiligt sind. Bewerbungen können nur über die IJAB-Mitgliedsorganisationen erfolgen. Eine Direktbewerbung bei IJAB ist nicht möglich.





*Raum für eigene Notizen*

# **ijab** Über uns

## **IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e. V.**

IJAB ist eine bundeszentrale Fachstelle für internationale Jugendpolitik, Jugendarbeit und Jugendinformation. Sie bietet im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend folgende Serviceleistungen an:

- Qualifizierte Länderfachprogramme und Sprachseminare für haupt- und ehrenamtliche Fachkräfte der Kinder- und Jugendhilfe aus dem In- und Ausland
- Trägerübergreifende Fortbildungen sowie Qualifizierungsmaßnahmen für Fachkräfte in Fragen der internationalen jugendpolitischen Zusammenarbeit (Qualität in internationalen Kontexten/Quik)
- Online-Datenbank für Internationale Jugendarbeit (DIJA) zur Planung und Durchführung von internationalen Begegnungen
- Infosystem und Datenbank Kinder- und Jugendhilfe in Deutschland (Verbände und Institutionen, Rahmenbedingungen, Strukturen, Prinzipien)
- Auskünfte zu EU-Förderprogrammen (Eurodesk)
- Kooperationsprojekte (Fachkräfteportal der Kinder- und Jugendhilfe; Kooperation Jugend und Entwicklung International/jugenti; Projekt InterKulturell on Tour)
- Informationen für Jugendliche zu internationalen Begegnungsprogrammen und Auslandsaufenthalten (rausvonzuhause)
- Interaktives Jugendportal netzcheckers (Projekt Jugend online)
- Fachpublikationen und Glossare aus dem Bereich der internationalen Jugendarbeit.

### **IJAB**

Godesberger Allee 142 - 148

53175 Bonn

Tel.: 02 28/95 06-0

Fax: 02 28/95 06-1 99

E-Mail: [info@ijab.de](mailto:info@ijab.de)

Internet: [www.ijab.de](http://www.ijab.de)